ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 19 NOVEMBER 1962 — No. 4495

NAN A HANJA DEPOSITO CUBANO DI ARMA NA MERCA

WASHINGTON, 19 nov. — Recherche federal di Merca a pone beslag riba un deposito di armanan na New York, cu tabata pertenece na cubanonan cu ta pro Castro. Ademas nan a detene tres cubano entre kendenan un miembro di e delegacion cubana na Nacionnan Uni riba acusacion di complot pa comete sabotage, asina nan a participa na Washington.

Asina nan a participa na Washington. Hefe di F.B.I. a participa. cu ademas di esun miembro di e delegacion Cubana na Nacionnan Uni, nan a detene un otro miembro di e mision Cubana na Nacionnan Uni. cu tabatin di haber den e complot, pero nan a lague bai.

Resistencia fuerte

Un di e personanan cu nan a aresta. Santiesteban Casanova a duna resistencia fuerte ora cu nan a baj pa areste. E tabatin un pistol semi automatico completamente arma serca dje. Parce cu e tabatin tambe formulanan secreto pa traha explosivonan. Polisnan a stroba un intento pa guli papelitonan cu e formulanan ariba.

Segun polisnan ta bisa esun persona, y su esposa. cu nan a laga bai tabatin inviolabilidad diplomatico. loque ainda no tabata e caso cu Santiesteban.

Armanan den beslag

Entre e cantidad di armanan cu nan a pone beslag ariba tabatin granaatnan. aparatonan pa laga bom explota y otro materialnan. cu normalmente ta worde usa pa sabotage y actividadnan guerillero. F.B.I. a haya e armanan di taller di un tal Garcia. unda ta traha tambe un otro cumplice den e caso. Segun e hefe di F.B.I. e grupo tabatin contacto cu groponan pro Castro na New York.

E tres personanan aresta, ademas di ta acusa di e planea sabotage, ta worde acusa tambe di ta actua como agentenan pa un potencia estranhero, sin cu nan tin status di diplematico.

Riba cada un di e dos delitonan tin un castigu maximo di dies anja di prison.

Deen un nota na e delegacion Cubano na Nacionnan Uni gobierno Mericano a exigi salida inmediata di e pareha Gomez.

ADENAUER A CUMINZA DELIBERACIONNAN

BONN, 19 nov. — Canciller Adenauer a cuminsa su prome deliberacionnan tocante e crisis den gabinete Aleman cu ta amenasando.

Su prome combersacion tabata cu e minister sin cartera, dr. Krone Tambe el a combersa cu Von Brentano, y dos otro persona.

Mas den mainta dr. Adenauer lo tin un combersacion cu e president di e partido di democraatnan liber. dr. Mense, y esey su reemplazante Boering.

OLANAN ALTU Y BRUTO TA TERRORIZA MAR CARIBE

(Di nos corr. na Corsow)

Un numero di islanan den mar Caribe a ser terroriza door di un lamar particularmente brutu y olanan di meternan altu y tabata azota costa di Noord di nos islanan.

Principalmente Portorico tabatin di sufri di un lamar cu olanan masha altu. Door di esaki un parti dje isla a resulta bao di awa.

Mester a evacua un cantidad di bende y hasta na San Juan casnan tabata jena cu awa.

Tambe na Corsow lamar di parti orilla di Noord y Oost di nos isla tabata particularmente bruto.

Por ehemplo na Hato hende por a mira com olanan di meternan altu tabata ranca bini masha bruto bin dal spat foi otro contra barancanan.

Door dje lamar brutu cu a bishita tambe St. Joris, a cobra un victima. Tres piscado a bai pisca cu nan boto diasabra marduga pa 2'or aya. Ora cu nan a bandona boca di St. Joris nan boto a bai resulta den e olanan borascoso, cu a pone e boto bolter.

Dos dje piscadonan a sabi di alcanza costa landando, pero e di tres cu ta sr. Lucien Cecilia di 50 anja di edad y biba na Penstraat 45 muy probable a perde su bida.

Te ora cu nos corant a bai prensa, ainda nan no a hanja su cadaver.

Nan a cuminza na busca e homber perdi aqui te mainta 8'or numa, pasobra t'e ora ei e naufragadonan a duna declaracion dje accidente.

DIA 3 DI DECEMBER TA PAGA KERSTBONUS NA LAGO

SAN NICOLAS, 1 nov. — Pa di 24 bez tras di otro Lago lo duna un gratificacion di Pascu na tur spaardonan den spaarfonds di compania. E 3.440 empleado cu ta bini na remarca pa esaki lo hanja cerca Lago 52 cent pa cada florin cu nan a spaar for di 1 oct. '61 y 30 di september 1962. Ademas di esei nan ta hanja ainda un suma extra di fl. 25.—. E gratificacion ta mes tantu e biaha aki cu anja anterior. Riba dia 3 di december e placa lo por ser tuma for di spaarfonds.

DE BOER TA CAMPEON DI SCHAAK TROBE NA ARUBA

ORANJESTAD, 19 nov. — Pa di tres bez tras di otro sr. De Boer a sali campeon di schaak di campetitie di Schaakvereniging „Aruba". Door dje triunfo aqui e wisselbeker a bira su propiedad. Un proposicion di sr. De Boer pa ofrece e beker aqui trobe pa un competitie nobo a ser rechaza door di bestuur di e club. Wel nan a dicidi na bini na un otro arreglo pa cu e beker: luego lo e sigui rouleer cincu anja largu y despues dje periodo ei esun cu su nomber ta mas tantu graba riba dje e ta bira su propiedad. E wisselbeker di snelschaakkampioen hamas lo por bira propiedad di un hungado.

Resultado dje competitie den grupo 1 y 2 ta manera ta sigui:

De Boer	14
v. d. Zwaag	12
Gruszecki	10
Bongers	10
Lichtenstein	9
Pandt	7½
R. de Vries	6½
Almiraal	5
Hartman	5
Kroonenberg	2
O de Vries	14
Engelharts	11½
Riem	9½
Broekhoven	8½
Meurs	7
Hickson	6½
Pieters	5½
Berkhout	4½
Henriquez	4
Cabenda	2

Torneo Portorico

Principio di 1963 lo tuma luga na Portorico un encuentro internacional di schaak, na cual lo tuma parti e equiponan for di Antillanan Neerlandes, Portorico, Venezuela, Colombia y Sto. Domingo. Nederlandse Antilliaanse Schaakbond a duna su consentimiento door di participa na esaki pa un representacion antillano. E gastunan di esaki lo ta na cargo di SISONA. N.A. Schaakbond lo trata na hanja derecho den estipulacion di e fecha di enencentro. Esaqui en relacion di e hecho cu nan lo manda campeon De Boer tambe Portorico, per oesaqui no ta continuamente disponible.

BRUHERA SABI NA SUMATRA

DJAKARTA, 19 nov. — Na Palermo na Zuid Sumatra a cuminsa un epidemia di brohera sabi. Segun un participacion oficial autoridadnan a cuminsa cu vaccinacion masal di poblacion.

NIXON TA SALI FOR DI POLITICA

NEW YORK, 19 nov. — E ex-vice president di Merca, Richard Nixon a manda telegramnan pa un serie di corantnan, cu a dune apoyo den e ultimo campanja di eleccion (pa puesto di gobernador di estado California) den cual e ta declara entre otro cu esey tabata su ultimo campanja pa hanja un puesto publico.

Nixon, quende a manda e telegram na vispera di un vacacion cu cu ya ta basta tempu e tabata pa tuma a bisa den e telegram entre otro: „Mi quier gradici bo cu esaqui pa e editorialnan cu bo a publica durante e dies seis anjanan cu mi a ocupa un puesto publico bo a duna relato di mi accionnan.

Nixon a termina su telegram bisando „cu e unico conseho cu mi ta duna esnan cu ta haci esfuersonan pa un carrera politica ta, cu no ta importa si nos gana of perde, basta si nos a lucha mas mihor cu nos tabata por pa e causa den cual nos ta quere".



Diahnebs mainta temprau a yega Corsow e general manger nobo di Shell Curacao N.V., ir. A. Deelen. Ir. Deelen a haci e viahe pa Corsow cu „Santa Paula" di Grace Line. Riba e portret nos ta mira e parcha Deelen na e yegada.

INUNDACION NA SKOPLJE

SKOPLJE, 19 nov. — Den e capital di e republica Jugoslavia Macedonia. Skoplje practicamente tur cayanan ta bou di awa, door cu e rio Vardar a sali for di su orillanan. E ciudad ta sin electricidad y tur comunicacionnan, cu excepcion di esnan via radio, ta quibra.

E agencia di prensa „Tanjoeg" ta anuncia, cu tin mas di un meter di awa riba e plaza principal di Skoplje.

Entre Skoplje y Tito Veles un brug riba e carretera internacional mas principal di Jugoslavia a worde destrui door di awa. Nan no por usa e caminda ey mas pa biaha pa Grecia.

WELGA DI 24 ORA NA MONTIVIDEO

MONTEVIDEO, 19 nov. — Personal di baneonan particular na Montevideo a tene un welga di 24 ora pa pone forsa riba nan exigencia pa aumento di sueldo.

Nan intenzion ta pa cuminsa un welga ilimita si nan no acepta nan exigencia.

E CRISIS DEN GOBIERNO ALEMAN

MUENCHEN, 19 nov. — Erich Mende, president di e partido liberal di Alemania occidental, a bisa na Muenchen, cu e lo propone directiva y traccion di parlamento di su partido pa nan retira nan cincu ministernan cu nan tin den gobierno di Alemania Occidental.

Asina fuentenan bon na altura na Muenchen a bisa.

RETRAZO DEN PROYECTO „GEMINI"

LOS ANGELES, 19 nov. — E director di e centro Mericano pa vuelo espacial tripula, Gilruth, a participa cu ehecucion di e plannan den cuadro di e proyecto Gemini a haya algun retraso como consecuencia di algun trabao masha complica.

E proyecto Gemini ta intenziona pa hiba un cohete di espacio cu dos astronauto a bordo pa luna.

E prome capsula sin astronauto den cuadro di e proyecto aqui, lo no worde lansa prome cu e ultimo kwartal di anja 1963, loque ta nifica cu lo ta practicamente impesible pa haci un vuelo cu astronauto prome cu anja 1964.

Mas retraso lo no ta imposible.

INTERCAMBIO DI FUTBOL CU MARTINIQUE

(Di nos redactor deportivo)

Segun informacionnan obteni, directiva di A.V.B. a ricibi un oferta di Martinique pa un intercambio di futbol entre e dos islanan aki. Na april di otro anja lo bai un seleccion di Aruba pa bai hunga na Martinique, mientras cu poco tempo despues for di e isla ey lo bin un seleccion pa hunga na nos isla.

GAVILANES Y NORTHS STARS EXITOSO AJERA

(Di nos redactor deportivo)

E partidonan di softball hunga aweru riba tereno di Caribe tabata un e siguiente resultadonan. Los Gavilanes a gana di Douane den e promer wega cu score di 8 pa 3. E ganadornan a conecta 10 hit y e perdedornan 7. Pitcher ganador tabata Chon Boekhoudt. Pa e douaneronan a perde Ovi Williams.

E segundo wega tabata entre Caribe y North Stars. Despues di ta empata den e septimo inning na cuatro carrera, mester a worde hunga dos extra inning. Den e noveno e strevanan di Nord a anota tres carrera y Caribe, siendo hometeam, a bai den blanco pa asina perde 7 pa 3.

Caribe a conecta 9 hit y North Stars 12. Pitcher ganador tabata Niko Tromp. A perde Leo Kuiperi.

CENTRAL SOYA TA EXPANDE EXPORTACION PA HEMISFERIO OCCIDENTAL

Segun noticia di Central Soya Company e presidente di e compania, sr. Dale W. McMillen Jr. a anuncia plannan pa expande e exportacion pa e hemisferio occidental. Central Soya Company di Fort Wayne Indiana ta un firma mericano cu ta un di e productornan principal di soybean processors soybean chemurgists, y comerciantenan di grano.

Presidente Mc. Millen a bisa cu e compania a forma un departamento di exportacion pa hemisferio occidental y a habri un oficina na Coral Gables Florida, cual lo conduci e programa pa expancion di e productonan na paisnan Latino Americano y di Caribe.

Distribuidor pa Aruba

Na Aruba V. Hickinson's Agencies lo representa e compania como distribuidor di productonan Master Mix y otro. Master Mix lo utiliza e mesun cadena di distribuidornan cu Larro tabatin prome di a worde retira for di mercado mundial.

Director General di e departamento nobo di exportacion lo ta Wilton L. Adams. Adams ta un graduado di North Carolina State College y ta empleado di e compania for di ania 1923. Durante e ultimo nuebe anianan e tabata traha pa General Mills, cu recientemente a retira for di negoshi den formula feed.

Sr. Adams ta miembro di Camara di Comercio de las Americas, y Export Expansion Committee di departamento Mericano di Comercio y Inter American Division Committee di Florida State Chamber of Commerce.

Como manager di venta y tecnica lo ta dr. Jose Santivanez, cu tin experiencia extensiva den ramo di nutricion y educacion veterinario. E tin diploma di D.V.M. y M.S. di Cornell University y Master of Public Health di Columbia University. Dr Santivanez a traha como hefe di Colegio Veterinario di Lima Peru, pa seis ania y e tabata associa cu Parke Davis Inter American Department na Mexico City. E ta secretario ehecutivo di e di cuater Congreso Veterinario cu a tuma luga na Mexico City, di 11-17 di november 1962. Dr. Santivanez tambe ta editor director di e revista „Ciencias Veterinarias".

Central Soya a hunga un papel vital den e desarollo di e systema di cuminda di Estados Unidos. Establecí na anja 1934 durante e depresion grandi door di Dale W. Mc. Millen e compania a crece rapido y awor ta explota facilidadnan di produccion den diesdos diferente estado, mientras e ta bende su productonan den henter mundo. Na 1961 Central Soya a bende como 300 millon dollar.

Experimento extensivo

Un factor importante den e desarollo di e compania tabata e experimento extensivo cu a contribui na e produccion di calidad supremo di e cuminda pa baca y galinja. E departamento di experimento ta trahando riba un programa di tres fase. 1) desarollo di cuminda noho y programa noho. 2) mehoramiento di e cumindanan actual 3) estudionan di e relacion entre e cuminda, e programa di cuminda y e calidad di e producto pa consumidor. President Mc. Millen a mustra cu e compania a expande hopi den e ultimo anjanan riba e mercadonan di exterior, como e perdidanan pa su productonan a subi y Central Soya a establece un compania na Italia Central Soya-Serum S. p. A. pa produccion y distribucion di cuminda Master Mix.

„Tanto nos representantenan, como na Merca mes", asina senjor Mc. Millen a bisa, „ta di e mesun opinion pa aumenta e desarollo di mercado pa nos productonan cu paso lento pero sigur. Nos ta opina cu nos mester coopera cu nos consumidornan y productornan y duna nan tur clase di servicio technico pa yudanan produci mas carni, mas lechi, mas webo, eficiente y den abundancia pa e poblacion cu ta creciendo."

NAN A HAYA VICTIMANAN DI E BAPOR GRIEGO

NEW YORK, 19 nov. — Un bapor di guarda costa Mericano a haya dos cadaver di miembronan di tripulacion di e bapor Griego „Captain George", cu diarason a pega candela na nordwest di Bermuda. Ainda tin diferente cadaver mas ta drief riba awa.

Manera tabata anuncia te ainda tin 18 di e 25 tripulante di e bapor, cu no por a haya, despues cu boto salbabida cu nan tabata aden a bolter. E bapor mes no a sink ainda.

LEY NOBO DI GRICULTURA NA PERU

E president di e junta di gobierno na Peru, a proclama un ley, den cual e basenan pa un reforma agraria ta stipula, cualnan segun e lo nifica un berdadero reforma den bida social y economico di e pais.

1) Establecimentu di cooperativanan local di agricultura, cu lo worde encarga cu cultivacion di tereno cu ta pertenece na estado y cu ta inproductivo, y tambe terenonan cu ta den erfpacht y cu no ta worde explota suficientemente.

2) Stipulacion di un salario minimo den agricultura, y estipulacion di un instituto pa yudanza tecnico, economico y social na empresanan chiqui y medio grandi di agricultura.

E problema di parkeer por ser soluciona den un klap ora cu tur automobilista cu tin su trabao den e ciudad grandi, facilita su mes un segundo auto chiquito. Den Earls di Londen, na unda e exhibicion di motornan tu tuma luga por a hanja e caha di Pandora aqui mira cu ta aerga nomber di Peel P.50. Com facil e auto aki ta pa maneha Yvonne Drapper ta munstra. „Manera un pluma", asina e ta pretende. „E ta pas hasta den e buraca di mas chikito". E caro aki di tres wiel ta dispone di un motor chiquito di 50 cc, cu ta duna 37 km cu cambio di un liter di combustible y ta logra e tempo respectable di 66 km. pa ora. Pa e prijs di casi 750 florin antillano e automobilista ingles tentá por bira donjo di dje.



CISCO KID

1. „Si mi por a kita e viuda ey for di caminda sin cu ningun hende sospechami. An lo mi manda es nobonan!" 2. Leon ta yama Cisco y e ta dune instruccionnan.... „Bo sabi caba?" „Si." 3. „Coge bo pistola nos ta bai hanja nos den trouble!"



PEPITA

1. „Mi ta kere cu esaki ta e momento di pidi papa firma e notanan aki." 2. „Papa, bo kier a firma es notanan aki?" 3. „Na e linia mas abao." 4. „Ela firma solamente „Z-z-z"



Dakota a bolbe gana (2 pa 1) di Estrella

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer wega di e segundo rond di e campeanata haofdklasse 1962 a tuma luga diavierne anochi den Wilhelminostodion entre e ancenanan di Dakota y Estrella. E portido a resulta den victoria number shete pa e oncena di e dakotenjonan, prolongando asina nan invicta den e actual temporada. Un triunfo mereci, pera den cual diferente di e hungadornan dokotenjo a demastra mucha menos futbol cu custumbra.

Atakenan cu e dos oncenanan ta forma durante gran parti di e promer tempo, ta atakenan sin importancia cu tabata caba mas biaha door di mal pase, shooting of corring di e propio delanteronan cu door di efectivo actuacion di e respectivo defensanan. Jimmy Richardson, hungando den e posicion di midvoor pa Dakota, ta pruba di sorprende keeper Pupy Diaz varios biaha cu shotnan largo. Esakinan tabata worde atrapa facilmente door di e portero di Estrella.

Den di 28 minuut di e promer tempo gol number uno di e partido ta worde anota. For di un largo atake di Dakota ta surgi un voorzet cu mas o menos 10 meter for di gol ta worde intercepta door di e defensa di Estrella Chito Croes. Esaki ta bira pa haci pase pa su keeper Diaz, pero ta mucho poco poco y e delantero dakotenjo Nulfo Steba ta corre yega e bala promer cu e portero. Su shot no por a worde deteni mas door di keeper Diaz. Dakota a bai adilanti asina 1-0 y Nulfo Steba a anota su gol number shete di e temporada.

Tabata un hugada cu a demoraliza e muchanan di Estrella, loke ta mas cu comprendibel.

Mas o menos cinco minuut despues di e promer gol, Dakota ta aumenta su ventaha. E rapido alero drechi dakotenjo Guillermo Trinidad hungando meimei ta ricibi un bon coloca pase di Doc Williams. Tabata parce cu Trinidad for di su dificil posicion lo no por a shot mas, pero na ultimo momento el a shoot y e bala a drenta gol net na skina sin cu e portero por a haci esfuerzo pa evit'e. Score 2-0 den favor di Dakota. Diferente di e delanteronan di Estrella ta pone shotnan largo cu keeper Yubi Richardson den bon forma ta tene of taha.

Faltando menos cu un minuut pa e promer tempo worde completa, Estrella a forma su mihor atake. Backnan di Dakota ta taha tres shot sigi di e delanteronan y por ultimo e bala ta yega cerca Da Croes, kende ta pone un fuerte y bon coloca shot. Tabata un shot cu tabata tin tur derecho di bira un gol, pero den magnifica forma keeper Richardson ta pomp e bala back den tereno. E hugada ta resulta den corner y ainda promer cu referi Mundo Kemp fluit pa halftime, Estrella ta hanja otro corner mas. Ambos sinembargo tabata inofensivo.

Segundo mitad: Estrella ta anota

Den e alineacion di Dakota ta bin un cambio Ara cu Tirso Steba ta drenta na principio di e segundo tempo na luga di Doc Williams.

E gol di Estrella ta pasa un rato peligroso den di 7 minuut ora cu un pase skerpi pa rechtsbuiten Trinidad di Dakota ta laga e defensa contrario atras. Trinidad ta rush aden y pone un shot cu ta pasa net dilanti di gol bai out na banda.

Un shot duro di Yendi Croes ta worde debolbi door di keeper Richardson di Dakota poco despues. E bala a bolbe den tereno pasando net poco halto dimas pa e delantero di Estrella Da Croes, kende a rush pa provecha e chens.

Na otro banda Dakota tambe ta bai den atake peligrosamente. Jimmy Richardson ta haci un rush y keeper Diaz ta sali pa strobele. E salida di Diaz tin exito ya cu Richardson

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos na Corsow senjor Roberto (Chido). E ta ricibi felicitacion di parti di su tata Rafael, di su rumannan Juanita, Marco, Margarita, Jacobo, Marcolina, Reineta, Francisca, Ada, di su ruman di criansa Maria Gomez, di su subrina y subrinonan y demas familia na Corsow y Aruba y di Porfilio Dabian y Elsa Maduro.

Dia 17 di november e gentil caballero Gregorio Kelly a celebra su fecha natal. Felicitacion ta bini especialmente di un amiga.

Awe ta cumpli anja Eric Willem Michael Werleman. Felicitacion ta bini di su mama Sofia, di su tata Wim, di su welo y welanan, di su madrina y padrino, di su tanta y omonan, di su prima y primonan y demas familia Werleman y Luidens.

Dia 18 di november a cumpli anja sra. Chichita Wouter. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Thomas, di tur su jioenan y demas familia.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 19 di november 1962

DE VEER: 8.30'or „South Pacific" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Lady of vengeance" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Elmer Gantry" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Tu y las nubes" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Don't knock the twist" A.L.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 511

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 19 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion- Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 19 di november 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 19 de noviembre de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Naciona'
Despedida

INDONESIA Y ENTREGA DI GOBERNACION

DJAKARTA, 19 nov. — E comision di exterior di e parlamento di Indonesia a decidi unanimamente cu Indonesia mester hanja gobernacion riba Nieuw Guinea na fin di e anja aqui.

E comision, di cual mester presenta su decisionnan na sesion completo di parlamento Indones, a conveni tambe cu na Nieuw Guinea no mester tene un referendum tocante autodeterminacion. E vice president di e comision, a bisa periodistanan, cu parlamento di Indonesia lo entrega un resolucion si nan acepta e decisionnan.

BEKENDMAKING

BEKENDMAKING door de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba der namen, voorkomende op de door de Verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst, welke voor iedereen die in het Handelsregister is ingeschreven ter Secretarie der Kamer ter inzage ligt :

DE CUBA, Jose Vicente voor het Kleinbedrijf
RAVEN, Albert Hugh voor het Kleinbedrijf

Extract uit het proces-verbaal van de zitting van de Verkiezingscommissie ingevolge de bepaling van artikel 31 van het Reglement voor de Kamers van Koophandel en Nijverheid. (P.B. 1944 No. 202.)

Aantal vacatures voor het Kleinbedrijf **TWEE.**

Derhalve verklaart de Verkiezingscommissie alle twee op de lijst voorkomende candidaten gekozen.

Aruba, 15 november 1962

No. 27

Eva quende den e cuarto mas dilanti jen di tension tabata sinta ta scucha e combersacion entre tata cu yiu, tabata krimp den otro tendiendo e ultimo palabranan aqui. De la manera anto cu yiu homber di Brinkmann tabatin relacionnan secreto cu un bailarina.

E confirmacion aqui a haci masha impresion riba Eva, pasobra interiormente el ta sigur cu Harold tabata interesa den su persona. Aunque cu e tabata saca curpa p'e berdad durante ultimo temponan, probablemente cu motibu di tantu rumornan cu tabata circula contra su persona Quizas cu nan relacion lo mejora awor cu su tata ser pone na altura com e asunto ta para. Pero quico esei tabatin ainda di importancia p'e, ora cu e hoben tabata marra caba na un otro camina? I si su tata a bisa asina anto lo tabata sigur.

Mientras cu ainda Eva tabata sinta ta quibra su cabez riba e asunto aqui, Harold a sali foi cuarto di su tata. Ora cu el a mire, el a salude cu su sonrisa carinjoso, pero ainda inseguro.

„Qui tal, Senjora Eva. Mi ta quere cu lo nos mester combersa cu otro. Propiamente a bini un sombra riba nos relacion cu tabata cuminza asina bunita."

„Mi no ta quere cu lo bo mester busca e motibu foi mi," Eva Bendix a declara francamente.

„Pero mi ta acepta cu no tabatin ningun motibu tampoco."

E mucha muhe a sagudi cabez solamente i jen di sensacion e quier a dedica su mes na su trabao i concentra su mes den esaquinan. Pero e hoben a puntre trobe:

„Scucha mi un momento mas, Srta. Bendix. Mi ta quere cu ainda mi mester drecha un asunto cu bo. P'esei mi ta combida bo pa nos bam almorza awe merdia mes cu mi."

Eva a queda ta pensa algun momentu. Anto el a declara di acuerdo, no obstante cu pensamentu na e bailarina no quier a large cu tranquilidad. I ta p'esei su esfera no tabata mucho agradable, ora cu el a cai sinta huntu cu Harold den e restaurant asina principal.

„Mi ta quere cu lo mi mester pidi bo dispensa", Harold a bisa treciendo e combersacion riba un punto capital, despues cu nan a combersa caba riba algun punto di menos nificacion. „Mi ta quere cu bo n' por a larga di ripara of comprende cu ultimamente mi tabata hui bo compania?"

„Si esei mi a ripara, pero no cu mi tabatin derecho tampoco di ningun carrnjo di bo parti", Eva a responde seriamente.

„Pues larga mi bisa bo awor ta paquico mi tabata trata bo di tal manera. Esei a ser ocasiona pa motibu dje rumornan cu tabata circula aqui na oficina respecto abo i mi tata. Mi tambe a quere e rumornan aqui. Tambe pasobra ultimamente bo trato pa cu mi na Baden-Baden tabata un poco sospechoso. B'a introduci bo na mi bao di nomber falsu i despues ora cu mi a bin tende enter e asunto manera e ta, mi ta supone cu ta conscientemente bo a haci tur esaqui. Mi no por a descubri motibu di esaqui te ainda, pero mi a bisa den mi mes: Quende cu por aplica semehante trikinan asina refina, lo tin tambe su motibunan di haci esei. Awor mi sabi cu mi a haci inhusticia contra bo. Sin cu mi por a yuda mi a tende e palabranan cu bo a dirigi na Srta. Muller i m'a bini bao di impresion di bo franqueza. Despues mi a pidi mi tata na duna mi un splicacion dje relacion entre boso dos cu ta circulando. I tur loque el a bisa mi ta na bo interes."

„Mi ta comprende cu ta amablo di bo parti di quere tambe e parti di bon di mi persona", el a responde ironicamente.

„Bo por bien queda un poco rabia riba mi, pasobra mi tin culpa. Como homber mi no mester a quere palabra di algun muhe...."

Mas leu e no a yega, pasobra n'e mes momento e porta dje local a dal abri i algun seconde despues tabata para dilanti di Eva Bendix i Harold ningun otro hende sino e bailarina Anita.

„Porfin ta qui bo ta", e bailarina a bisa na boz alto sin tene cuenta cu e hendenan rond di dje. „Bo ta sinta tranquil di bo aqui anto ami tin di sinta na cas manera un gran macacu ta warda bo."

Harold a sintie masha malo i desagradablemente sorprendi door dje muhe aqui su presencia. Pero awor el a proba cu el a goza di un bon educacion. Sin haci ningun rumor el a lamta para i a saluda e blondina bunita cu un sonrisa decente e indiferente.

E bailarina a queda asina sorprendi cu e no tabata sa mas quico e mester a bisa i hasta el a larga presente na Eva. Pero e no tabatin nada mas cu un saludo corto i un mal bista pa e companjera di Harold. Despues di un ratu cu el a conquista su sorpresa el a cuminza ta prepara su escena di celos cu forza di conviccion diciendo:

„Ta penoso pa bo cu mi a presenta aqui net awor, n' t'asina?" el a bofona, cu su mannan na su heup. „B'a lubida cu mi por bai bo cas immediatamente si acaso bo no a aparece na ora cerca mi?"

„Anita, mi ta suplica bo...." Harold a trata na calme. Pero su esfuerzonan tabata enbano. E muhe a hanja agradable pa larga e presentenan tende com e por papia. I awor el a dirigie na Eva i a bisa na tono skerpi:

„E homber aqui ta mi amigo, mi querida senjorita. Mi tin honor di suplica bo di large na su luga, pasobra mi no tin mester di ningun hende pa yuda mi cune. Of...."

I no a dura masha cu Anita lo a bula riba Eva pa dale un bofta. Eva a prefera anto di hala su mes atras.

„Mi ta quere cu aqui mi no ta na e luga exacto", el a bisa su companjador i pura el a bandona e restaurant prome ainda cu Harold por a bise algu. Ora cu e tabata consciente cu Eva a bai i cu e quier a siguie, Anita a cobe tene.

DICK TRACY

1. „John, auntie a cumpra hopi cos?" 2. „Pakiko? Si, ela cumpra hopi cos, sra. Grazer." „Cu webu di placa?" 3. „Si, mi ta kere, alo mejor cu un parti di escy," e hendedar ta bisa." 4. „Kiko bo kier meen cu un parti di dje?" sra. Grazer ta puntra.



RIP KIRBY

1. „Bai cu cuidao awe nochi, Tashia. Si Kenton sospecha, e plan lo fracasa." „Lo mi keda na haltura, Rip...." 2. Y poco despues.... „Oh e retrato di Ana!" 3. „Mi no tin mes er di dje pa mi corda mi trabao.... y Kenton no mester mire."



E LUCHA DEN TERRITORIO DI INDIA - CHINA

NUEVA DELHI, 19 nov. — Trupanan di India a worde obliga despues di luchanan duru pa entrega algun terreno den territoria di Walong, banda di e frontera cu Birma. Pero e lugar Walong mes a keda den man di e soldanan di India.

Den secundario di Tawang, den e parti west di e territorio noordoost di e frontera cu China e soldanan di India a retira enater ataque di soldanan chines. Asina un portavoz di e ministerio di defensa na Nieuw Delhi a participa.

Chinesnan ta perde Walong

E ciudad estrategicamente di suma importancia, Walong na e frontera cu Birma na India, a cai den man di chinesnan asina un portavoz di ministerio di defensa na India a bisa atera.

E torsa di atacantenan den e territorio di Walong tabata mas cu un division yuda pa artilleria, mortiernan pisa y scopetnan di cual nan loop no ta dal back.

E chinesnan tabata ataca den olanan, aunque cu nan a sufri perdidanan grave.

E posicion di e trupanan di India den e ciudad a bira dificil ora cu e chinesnan a ataca e aeropuerto na Zuid di Walong.

Finalmente e trupanan di India mester retira riba posicionnan nobo di defensa, mas o menos 16 te 20 kilometer zuid di Walong, asina e portavoz di India a bisa.

E lucha ta sigui. E portavoz a bisa cu caida di Walong ta un golpe grandi pa e indionan.

Tambe den e territorio di Tawang e chinesnan a desarolla un ofensivo grandi. E trupanan di India a retira te na e Sela pas unda tin luchanan fuerte.

Tawang ta situa na West di e territorio fronterizo noordoost na India.

India y Pakistan

E ministerio mericano di exterior a participa cu Merca a sigura Pakistan cu si e yudanza di armanan mericano pa India lo worde mal usa, Merca lo tuma medidanan adecuado immediatamente.

Nan a anuncia esaki na mes momento cu e anuncio, cu representantenan mericano lo tira bista riba e uso di armanan na India.

E ministerio ta recorda, cu na anja 1954, tempu cu Merca tabata duna Pakistan yudanza militar, Merca a duna India mesun siguranza.

Merca ta confia cu ningun di e dos paisnan tin intencionnan agresivo, asina un declaracion a bisa.

Medidanan di gobierno na India

E agencia di prensa na India „PTI", ta anuncia, cu gobierno di India tin intencion pa checonta un vigilancia riba e corantnan cu ta haci nan mes culpable na publicacionnan incorrecto.

Ademas gobierno di India lo kier tene un control mas estricto riba import y export di India. Tambe parce, si ta necesario, nan lo trece servicio militar obligatorio den e pais.

E agencia di prensa ta anuncia mas alen, cu e representacion popular di India den siman cu ta bini lo atende un ley tocante organisacion di defensa militar di India.

Armanan mericano pa India

Representantenan di gobierno mericano lo haya facilitacionnan pa tene un bista riba uso di material militar mericano, cu nan a duna India en conexion cu e conflicto fronteriza entre India y China, asina nan a participa na Nueva Delhi.

Nota di China na India

China comunista a manda India un nota den cual nan ta bisa cu trupanan di India ta worde reuni na gran cantidad na e dos fronteranan y den ultima dianan a duna un terrible fuego di artilleria pa prepara un ataque nobo. Asina e nota chines ta bisa.



Gobernador Debrot den conbersacion cu ministro hulandes di defensa (meimei). Na derecho: premier Jonckheer, mas dilanti, comandant di puder naval na Antillanan Neerlandes, Commandeur Baaij.

E IRREGULARIDADNAN TOCANTE MEREDITH

OXFORD — Un „grand jury" na Oxford, den e estado mericano Mississippi, a vega na e decision, cu e actitud ilegal di e trupanan federal a trece desordenan na inscripcion di e estudiante di color senr James Meredith na universidad di Mississippi na fin di september di e anja aqui.

E jurado, cu tabata consisti di 23 miembro tabata di opinion, cu uso di granaatnan pa pone hende yora sin avisa esey delanta door di e trupanan federal a haci e demostracion relativamente tranquil bira irregularidadnan, cu a costa bida di dos persona.

E jurado a declara, cu no tin prueba ken a tira. Por lo dems nn no tabatin nada otro cu palabranan di elogio pa ken a tira. Por lo demas nan no ta a tira riba e demostrantenan.

E BAPOR GRIEGO „CAPTAIN GEORGE"

NEW YORK, 19 nov. — E bapor griego „Captain George", cu dos dia pasa a pega candela door di un explosion, ta drief te ainda. Di e 18 tripulantenan cu ta perdi ainda, nan no sa nada. E busqueda ta sigui.

E frontera entre Venezuela y Guayana Ingles

NEW YORK, 1 nov. — Inglaterra y Venezuela a participa cu nan a haci un principio cu un acuerdo amistoso den e conflicto tocante e frontera di Guyana ingles. E deliberacionnan tocante e acuerdo ta especialmente pa studia tur e materialnan documentario tocante e curso di e frontera door di e tres partidonan interesa.

HELICOPTER INGLES A HAYA DESGRACIA

PEMBROKE — Na altura di costa di Sur Gales un helikopter di marina ingles cu cinco hende abordo a cai den laman. Un militar a muri, mientras cu nan a logra salba tres di e ocupantenan entre kendenan un miembro di Camara di Diputados, John Cronin, mientras cu un miembro di Camara di Lores, Lord Windlesham, ta perdi.

E dos parlamentaristanan a keda algun dia bordo di e portavion ingles „Hermes".

MINISTER LUNS CERCA OE THANT

NEW-YORK — Na New York minister Luns a bishita secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant. Na e deliberacion entre Luns y Oe Thant, tabata presente tambe e representante permanente di Hulanda serca Nacionnan Uni.

Minister Luns a bisa despues di e entrevista, cu tabata un bishita di rutina.

Corresponsal estranhero expulsa di Cuba

HAVANA, 19 nov. — Cincu corresponsal estranhero, cu nan a arresta na Havana a worde expulsa di e pais. Nan a sali cu avion cubano pa Mexico. E periodistanan expulsa ta un pareha di Luxemburg, un corresponsal di National Broadcasting Company na Merca, un comentarista di Canadian Broadcasting Corporation y un periodista bapones.

ADENAUER NA BONN

Canciller Adenauer a regresa Bonn despues di su bishita na Washington.

„Nos ta biba actualmente den un tempu serio y nos no por permiti nos mes e luho di e crisis den gabinete, asina Adenauer a bisa despues di su yegada na Bonn.

Portavoz di gobierno, Von Hase a declara sin embargo, cu canciller ta considera e actual crisis masha serio.





Despues di a delibera como un ora y 50 minuut e jury den e proceso Softenan a declara cu ningun dje acusadonan un ta culpable. Riba e portret aki nos ta mira sra. Susana Vanlepit (meimei foto izquierda) cu su esposo y su mama ta bini afor alivia. Derecho: nos ta mira e dokter Casters ta ser braza pa su senjora despues cu e dokter a ser declara liber.

DAKOTA A BOLBE GANA ESTRELLA

(CONT. DI PAG. 3)

no ta logra shot zuiver mas y e bala ta bai out.

E fuerte trahador di e linea delantera di Estrella Fenchi Dubero den di 16 minuut ta shot duro net riba rand di doelgebied. Atrobe keeper Richardson ta haci bon hugada garrando e shot.

Linksbuiten Nulfo Steba ta pone luego un cajonazo cu ta pasa algun meter over di gol.

Proximo atake di Estrella ta resulta hopi peligroso. Ariba un voorzet di rechts back central Juancho Pablo ta busca e bala cu un chalaka kitando e bala net for dilan'i di e delantero di Estrella Foyito Alberts. Referi Kemp ta considera e hugada demasiado peligroso, loke realmente e tabata, y ta fluit pa un foul. E ta dicidi di pone un indirect contra di Dakota, cual ta worde tira hopi halto over di gol.

Saliendo pa intercepta e proximo voorzet for di ala drechi, keeper Richardson no ta logra yega na e bala. Foyito Alberts ta rush pa provecha, pero e no ta yega na e bala na tempo pa haci nada mas.

Un kopbal ta e resultado di otro esfuerzo di e muchanan di Sta. Cruz y atrobe keeper Richardson ta bon coloca atrapando e cuero.

Keeper Richardson indudablemente a hunga un partidazo atrapando diferente fuerte y bon coloca shot di e delanteronan contrario.

Yovito Alberts ta salba honor

E honor di Estrella ta worde salba den di 36 minuut. Voorzet di Dama Werleman ta yega na Foyito Alberts, kende ta pasa un defensa dakotenjo y ta pone un shot lastra den skina cu e portero dako'enjo no por a haci nada cu ne mas. Score 2 pa 1.

Promer cu e partido termina Dakota ta hanja dos oportunidad mas pa aumenta su ventaha y sigura su triunfo. Dany Pablo, hungando un partido floho y erratico, ta hanje so cu keeper, pero su shot ta worde taha door di e portero Diaz. Tambe rechtshuiten Trinidad ta falla den e ultimo chens pa su team. Su shot duro hopi cerca a sali na banda.

Ora cu referi Kemp a fluit pa ultimo biaha e borchi tabata marca ainda 2 pa 1, loke tabata nifica otro triunfo pa e oncena di Dakota. Ta number shete, mientras cu nan otro wega tabata un empate.

Pa Estrella esaki ta derrota number cuatro den ocho salida, ganando di e restonan tres y empatando uno.

Un linesman so

Referi Mundo Kemp a worde asisti pa e partido aki door di unicamente un linesman, loke indudablemente a haci su trabao mucho mas dificil. Kiko ta e motibo pa e ausencia di un linesman nos no sabi, pero nos ta kere cu ta algo cu no mester tuma luga den partidonan di hoofdklasse. E autoridadnan concerniente mester tuma paso pa evita e posibilidadnan aki.

SITHOC A GANA 2 PA 1 DI LAGO ALL STARS

(Di nos redactor deportivo)

Completamente yen e tribuna di Lago Sport Park tabata pa e partido di diaSabra anochi entre e campeonnan Antiyano Sithoc y e oncena di Lago All Stars. E equipo di Aruba representando e compania petrolera no a worde forma den su forma di mas fuerte, mientras cu a contribui tambe na bahamento di e nivel di e wega spera, e hecho cu Sithoc no a hunga cu su equipo full y diferente hungador cu a cuminza a worde lesiona y mester a bandona e partido.

Sake oficial di e partido a worde haci door di e cimpatica Reina di Deporte Srta. Maria Diaz, kende a bai meimei di tereno acompanja di senjores Mateo Reyes y Hector Weber respectivamente president di Lago Sport Park y di Sithoc.

E equiponan a alinea den siguiente forma. SITHOC: Keeper Polinet, backnan Olario, Beltrand y Rosal, volantenan Comenencia y Carlo, delanteronan Regales, Tesing, Bibiana, Valerian y Thielman.

LAGO ALL STARS: Keeper Godo Loefstop, backnan Aquiles Pablo, Edgar Maduro y V. Bello, volantenan Teo Gil y Pedro Tromp, delanteronan Chim Vrolijk, Eddy Gomez, Yendi Croes, Gochi Brion y Thiel.

Promer momento cemocionante a surgi door di un shot potente di e delantero Arubano Gochi Brion, cu a rebota contra di poste di gol. Back Beltrand a domina e situacion.

Rechtsbinnen Testing despues di ricibi pase di Bibiana ta pone shot cu via pia di keeper Loefstop ta bira promer corner di wega. Keeper Loefstop ta intercepta e corner.

Un segundo shot di Brion ta dal contra poste di gol den di 15 minuut ora cu e buska di tene e bala sin logra, pero e poste di gol a salb'e.

E bala a worde gekop door di Yendi Croes, pero mucho halto.

Den e proximo atake di Lago Yendi Croes ta pone un shot suave den man di keeper Polinet.

Thielman ta marca promer gol

Mas o menos 20 minuut di wega tabata tin ora cu Sithoc ta bai adilanti. Un voorzet di Regales ta worde buska en vano door di keeper Loefstop. E bala ta yega camina linksbuiten Thielman ta para y su kopbal ta bai den gol, camind ados defensa di Lago a falla tratando di detene e bala. Sithoc a tuma ventaha di 1-0.

Midvoor Bibiana ta pone un fuerte shot poco despues cu ta worde bon taha door di e portero Arubano.

Proximo atake ta di e curazolenjonan tambe. Keeper Loefstop ta sali pa buska di intercepta, sin logra. E ta keda largo rato for di su gol y tres biaha sigi ta intenta sin exito di hanja e bala. Un shot den e gol sin keeper ta worde taha door di back Pablo. E gol di Lago tog ta logra sali sin ningun danjo for di e atake ey.

Contra-atake di e oncena local ta produci un fuerte y bunita shot di Gochi Brion. Den mes bunita forma keeper Polinet ta bula y garra e bala cu tabata tin tur intencion di bai te den net.

Eddy Gomez ta empata

Algun minuutp romer cu halftime e gol di empate ta worde anota door di Eddy Gomez. Den posicion offside (cu no aworde pita), e delantero aki ta ricibi un pase y ta shot mesora aden pa empata e wega na un gol pa panda.

Segundo mitad : Meulens ta anota esun decisivo

E linea delantero pisa di Lago ta logra menos atake den e segundo tempo, mientras cu apesar di e diferente lesionadonan, esun di Sithoc ta hanjando su forma mihor. Back central Maduro cu su companjeronan di defensa ta traha duro pa evita anotacion. E atakenan sinembargo ta asina hopi cu tabata practicamente inevitable pa skapa di un anotacion.

Esaki ta worde anota door di Hubert Meulens, despues di ricibi un voorzet for di rechts. E kopbal di Meulens tabata den skina y un intahable pa e portero arubano.

E partido a caba cu e anotacion di 2 gol pa 1 den favor di e curazolenjonan. Sithoc sinembargo no a hunga e futbol cu a worde spera di dje, mientras cu Lago por a presenta un equipo mas rapido y cu lo por a dobla e campeonnan Antiyano. Tabata tin hungador cu pa motibo di lesion no a presenta, mientras cu tabata tin cu simplemente a keda ausente. Tambe tabata tin diferente bon hungador cu a prefera di sosega pa hunga ayera pa Process.



Durante su viahe door di Azie prinses Beatrix a asisti na un encuentro na cas di Consul Gral. Hulandes na Bombay.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



E aspectonan actual ta primini bo hopi animo den bo haciman. Conta cu ayudo di bo amigunan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Decisionnan cu ser tuma awor no por ser reconoce como definitivo. Sea prudente awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Venus ta ofrece bo sosten boluntario den bo esfuerzonan pa hanja fabornan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E oranan di mainta ta e parti di mas agradable i bunita e dia di awe pa bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



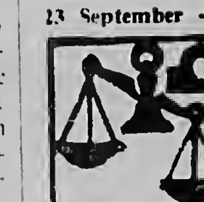
Bo por salba di tur dificultadnan door di dedica bo atencion completo na bo trabao.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Den relacion cu otronan ta presenta un esfera di gran armonia. Mantene e situacion asina.

LIBRA
23 September — 22 October



Personanan cu ta interesante pa bo den negoshi ta dispuesto pa juda bo financieramente.

SCORPIO
23 October — 22 November



Trata bo programa di awe na tempo, pasobra bo oranan di mainta ta esnan di mas mehor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E aspectonan ta masha bon pa bo dedica bon atencion na hendenan cu ta na bo interes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Warda bo di hendenan cu quier forma desunion. Conseho di bo partner por ta bon awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sea admisible pa problemanan i sensibilidadnan di otro. Cu egoismo bo n' ta yega leu.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Dedica bo pensamentunan na futuro. Corda riba resultadonan i e maneranan cu bo ta pensa na logra esei.

NAN A ENTREGA INGLES NA RUSONAN

LONDEN, 17 nov. — Gobierno Hungaro a entrega director di un firma Londinense G. Wynne, kende a worde aresta dia dos di e luna aki na Boedapest, den man di e autoridadnan autorisa Ruso. Asina nan a participa ayera oficialmente na Londen.

E ministerio Ingles di exterior a participa, cu nan a protesta contra esey cerca e embahadornan Hungaro y Ruso na Londen.

BUCHI ROBEZ

